



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП

Владимирова Д.А.

«26» июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующий кафедрой
японоведения

Пустовойт Е.В.

«26» июня 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Теоретическая фонетика»

Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение

**Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(японский и английский языки)**

Форма подготовки: очная

курс 3, семестр 5

лекционные занятия 36 час.

практические занятия 18 час.

лабораторные занятия 0 час.

в том числе с использованием МАО лек. 0./ пр. 0 / лаб 0 час.

всего часов аудиторной нагрузки 54 час.

в том числе с использованием МАО 0 час.

самостоятельная работа 18 час.

в том числе на подготовку к экзамену 0 час.

контрольные работы не предусмотрены

курсовая работа./ курсовой проект не предусмотрены

зачет 5 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от _____ №

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры японоведения, протокол № 11 от 26.06.2019.

Заведующий кафедрой: кандидат исторических наук, Пустовойт Е.В..

Составитель: кандидат политических наук, доцент Пантелеева М.В.

Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « ____ » _____ 20 ____ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) _____ (И.О. Фамилия)

ABSTRACT

Specialist's degree in 45.05.01 Direction: Translation and translation studies

Specialization «Linguistic support of military activities (Japanese and English)»

Course title: « Theoretical phonetics »

Basic part of Block, _2_credits. The total complexity of mastering a discipline is 72 hours, lectures - 36 hours, practical lessons- 18 hours, independent work of student - 18 hours.

Instructor: Panteleeva M.V.

At the beginning of the course a student should be able to:

- ability to perceive authentic speech by ear at a natural pace for native speakers
- ability to use sustainable skills for speech production in foreign languages based on their phonetic organization

Learning outcomes:

- ability to use the sustainable skills of speech production in foreign languages based on their phonetic organization, save, tempo, norms of language usage and style of language (PK-3)

Course description:

Section 1. Phonetics as a science (8 hours.)

Section 2. The sounds of speech, their classification (8 hours.)

Section 3. Classification of phonetic units of speech. Phonetic processes (20 hours.)

Main course literature:

1. Gurevich, T. M. Japanese for international journalists : a training manual / T. M. Gurevich, N. N. Izotova, Moscow state Institute of international relations (University) of the Ministry of foreign Affairs of the Russian Federation, Department of Japanese, Korean, Indonesian and Mongolian languages[Moscow] : MGIMO-University, 2015. 164s.

2. Ivanova N. S. Japanese in situations of intercultural communication [Electronic resource]: a textbook for Japanese language learners as a second foreign language after English / Ivanova N. With— Electron. text data.— SPb.: KARO, 2012.— 276 c. - <http://www.iprbookshop.ru/19488.html>
3. Rybin, Victor Viktorovich. Japanese phonetics / V. V. Rybin; St. Petersburg state University, faculty of Oriental studies. St. Petersburg: Hyperion, 2012. 343c.h

Form of final knowledge control: pass/fail exam 5 semester.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Теоретическая фонетика»

Учебный курс «Теоретическая фонетика» предназначен для студентов направления подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», профиль «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (японский и английский языки).

Дисциплина включена в состав базовой части блока «Дисциплины (модули)» (Обязательные дисциплины).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (36 часов), практические занятия (18 часов, в том числе с МАО 8 часов), самостоятельная работа студента (18 часов). Дисциплина реализуется на 2 курсе в 3 семестре.

Дисциплина «Теоретическая фонетика» основывается на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате изучения дисциплин: «Аудирование», «Практика речи».

Цель дисциплины: изучение особенностей фонетической системы японского языка, фонетических процессов, происходящих в современном японском языке.

Задачи дисциплины:

- изучение основ фонетики как науки;
- фонетической азбуки японского языка;
- ознакомление с фонетической системой японского языка.

Для успешного изучения дисциплины «Теоретическая фонетика» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции, сформированные на предыдущем уровне образования:

- способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи);

- способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК 3 способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	Знает	связь фонетики с другими лингвистическими дисциплинами, фонетический строй японского языка, различение звуков и букв, понятие фонемы, основные фонетические процессы
	Умеет	различать перцептивные и сингификативные функции фонем, выявлять признаки фонетических процессов, взаимовлияние звуков, комбинаторные изменения
	Владеет	навыками транскрибирования звуков японского языка, выделения моры, выявления признаков ассимиляции, воспроизведения тонового ударения, долготы гласных и согласных звуков.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Теоретическая фонетика» применяются методы активного/интерактивного обучения: круглый стол (дискуссия, выступления), лекция-визуализация, дискуссии.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

ЛЕКЦИИ 36 часов (5 семестр)

Раздел I. Фонетика как наука (8 час.)

Тема 1. Становление фонетики как науки (2 час.)

Экспериментальная фонетика. Различение звуков и букв. Теория фонем, звуковой строй языка. Перцептивная и сингификативная функции фонем.

Тема 2. Понятие акустики (3 час.)

Характеристика звука в акустике. Высота, сила, долгота, тембр звука. Резонанс. Понятие обертона, форманты.

Тема 3. Анатомия речевого аппарата (3 час.)

Понятие «речевой аппарат». Устройство органов речи с точки зрения лингвистики. Их роль в процессе образования звуков. Резонаторы: подвижные, неподвижные. Фонационное дыхание. Апельолы.

Раздел II. Звуки речи. Их классификация. (8 час.)

Тема 1. Понятие артикуляции. (2 час.)

Образование согласных. Звуки с мгновенной и длительной выдержкой. Сонорные и шумные звуки.

Тема 2. Классификация звуков речи. Согласные (4 час.)

Спиранты, смычные: взрывные, аффрикаты, назальные, латеральные, вибранты. Классификация по активным органам речи. Классификация по пассивным органам речи.

Тема 3. Гласные (2 час.) .

Различение гласных по высоте резонаторного тона. Лабиализация. Гласные переднего и заднего ряда. Гласные верхнего и нижнего подъема.

Раздел III. Классификация фонетических единиц речи. Фонетические процессы (20 час.).

Тема 1. Фонетические единицы речи как составляющие потока речи. (3 час.)

Фраза, ее отличие от предложений. Понятие такта, слога, звука речи.

Тема 2. Интонация как просодический элемент языка. Ударение в японском языке (4час.).

Интонация: мелодика, интенсивность, тембр. Ударение: динамическое, долготное, мелодическое. Динамическое ударение как причина редукции.

Тема 3. Фонетические процессы (3 час.).

Аккомодации, ассимиляции, диссимиляции. Диэрезы, протезы, метатезы, эпентезы. Орфоэпия.

Тема 4. Фонетический строй японского языка (4 час.).

Особенности фонетического строя японского языка. Транскрипция.

Фонетическая азбука кана. Годзюон.

Тема 5. Тонизация в японском языке. (3 час.). Мора. Типы тонизации.

Долгота звуков: долгие согласные, долгие гласные. Семантико-фонетическое значение долготы в японском языке.

Тема 6. Понятие ассимиляции (3 час.).

Виды ассимиляции: прогрессивная ассимиляция, регрессивная, взаимная.

Дифтонги в японском языке.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия (18 час.)

5 семестр

Занятие 1. Понятие фонетики и акустики (3 час.).

Экспериментальная фонетика. Различение звуков и букв. Теория фонем, звуковой строй языка. Перцептивная и сингификативная функции фонем.

Характеристика звука в акустике. Высота, сила, долгота, тембр звука.

Резонанс. Понятие обертона, форманты.

Занятие 2. Звуки речи. Их классификация (3 час.).

Понятие артикуляции. Образование согласных. Звуки с мгновенной и длительной выдержкой. Сонорные и шумные звуки. Образование гласных.

Различение гласных по высоте резонаторного тона. Лабиализация.

Гласные переднего и заднего ряда. Гласные верхнего и нижнего подъема.

Занятие 3. Фонетическое членение речи (3 час.).

Фраза, ее отличие от предложений. Понятие такта, слога, звука речи. Понятие интонации: мелодика, интенсивность, тембр. Комбинаторные изменения. Ударение. Редукция. Орфоэпия.

Занятие 4. Фонетический строй японского языка (3 час.).

Отличия фонетического строя японского и русского языка. Транскрипция. Фонетическая азбука кана. Годзюон. Редукция.

Занятие 5. Долгота и тонизации в японском языке (3 час.).

Понятие тонизации. Мора. Типы тонизации. Долгота звуков: долгие согласные, долгие гласные. Смыслоразличительного значение долготы в японском языке.

Занятие 6. Понятие ассимиляции. Классификация согласных и гласных (3 час.).

Виды ассимиляции: прогрессивная ассимиляция, регрессивная, взаимная. Щелевые и аффрикаты. Смычные. Губно-губные смычные согласные. Глухие аффрикаты. Фарингальный и среднеязычный спираント «х». Носовой сонант «н». Гласные звуки. Дифтонги.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Япония: территория и этнос» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристику заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Становление фонетики как науки. Понятие акустики. Анатомия речевого аппарата	Тест (ПР-1)	Тест (5 семестр) Вопросы № 1-4
2	Звуки речи. Их классификация	Тест (ПР-1); доклад, сообщение (УО-3)	Тест (5 семестр) Вопросы № 4-8
3	Классификация фонетических единиц речи. Фонетические процессы	Тест (ПР-1); доклад, сообщение (УО-3)	Тест (5 семестр) Вопросы № 9-11
4	Фонетический строй японского языка	Тест (ПР-1); доклад, сообщение (УО-3)	Тест (5 семестр) Вопросы № 12-14
5	Тонизация в японском языке, мора, классификация согласных и гласных звуков японского языка	Тест (ПР-1)	Тест (5 семестр) Вопросы № 15-17

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Гуревич, Татьяна Михайловна Японский язык для журналистов-международников : учебное пособие / Т. М. Гуревич, Н. Н. Изотова ; Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации, Кафедра японского, корейского, индонезийского и монгольского языков[Москва] : МГИМО-Университет, 2015. 164с.
2. Иванова Н.С. Японский язык в ситуациях межкультурного общения [Электронный ресурс]: учебное пособие для изучающих японский язык как второй иностранный после английского/ Иванова Н.С.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2012.— 276 с. - <http://www.iprbookshop.ru/19488.html>
3. Рыбин, Виктор Викторович. Фонетика японского языка / В. В. Рыбин ; Санкт-Петербургский государственный университет, Восточный факультет. Санкт-Петербург : Гиперион, 2012. 343с.ч

Дополнительная литература

1. Головнин И.В. Учебник японского языка. Минск, Буг-Пресс,2001г.
2. Маевский Е.В., Рысина Н.Г. Гайрайго. Японская транскрипция иностранных слов.М., Изд. Дом «Муравей-Гайд», 2000г.
3. Борщевская М.А., Самсонова Е.В. О влиянии лексических заимствований на фонетическую систему японского языка // Вопросы японского языка. М., Наука,1971г.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети

«Интернет»

- Фонетика японского языка. URL: www.nihongo.aikidoka.ru
- Японский язык. . URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AF%D0%BF%D0%BE%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%B

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении данной дисциплины студентам следует, прежде всего, усвоить значение и становление фонетики как науки, предмет фонетики теорию фонем, перцептивную и сингификативную функции фонем. Следует изучить акустические характеристики звука в акустике, понятие «речевой аппарат», устройство органов речи с точки зрения лингвистики, их роль в процессе образования звуков. Важно уделить внимание классификации звуков речи, особенностям фонетического строя японского языка, изучить тонизацию в японском языке, типы тонизации, понятие моры, значение долготы звуков согласных и гласных, смысловозначительное значение долготы в японском языке, понятие ассимиляции и виды ассимиляции

Для освоения дисциплины необходимо повторять и систематизировать знания, полученные ранее, уметь излагать изученный материал своими словами. Целесообразно с изучением теоретического материала последовательно овладевать понятийным аппаратом дисциплины, ключевой терминологией на русском и японском языке. При написании рефератов следует использовать научные и периодические источники, словари тонического ударения в японском языке. Не стоит использовать рефераты и курсовые, помещенные в интернете.

Методические указания по работе с источниками

Содержание курса предполагает ознакомление с различными аспектами лексического, грамматического и фонетического строя японского языка, структура источников информации при самостоятельной подготовке по большинству тем включает как использование учебников, учебных пособий, монографий, интернет-источников (<http://ru.wikipedia.org/wiki>, www.nihongo.aikidoka.ru), так и справочных материалов, желательно общение с носителями культуры.

Методические указания по подготовке к докладам, сообщениям

Подготовка докладов предполагает интерактивную работу аудитории. На семинарах студенты должны научиться выступать в роли докладчиков и

оппонентов, владеть умениями и навыками постановки и решения интеллектуальных проблем и задач, доказательства и опровержения, отстаивания своей точки зрения, демонстрации достигнутого уровня теоретической подготовки. Семинарские занятия являются гибкой формой обучения предполагающей наряду с направляющей ролью преподавателя интенсивную самостоятельную работу будущих специалистов. Семинар связан со всеми видами учебной работы, и прежде всего с лекционным преподаванием и самостоятельными занятиями студентов. Поэтому эффективность семинара во многом зависит от качества лекций и самоподготовки студентов. Как правило, семинарские занятия целесообразно проводить в форме дискуссий, организуемых и руководимых преподавателем. Во время практического занятия преподаватель отслеживает ход работы, уточняет информацию, вносит правки, студенты задают уточняющие вопросы, делают дополнения. Устное сообщение по предложенным темам предполагает возможность активного обмена данными и мнениями в формате свободной дискуссии, организуется развернутая беседа с ответами на вопросы преподавателя и аудитории.

На семинарах отрабатываются важнейшие темы и разделы учебной программы. Широко распространено также обсуждение рефератов или докладов, подготовленных студентами. Как правило, темы докладов и рефератов определяются преподавателями с учетом индивидуальных особенностей и уровня подготовленности студентов. Студентам иногда самим предоставляется право выдвигать на семинарские занятия интересующие их темы.

На семинарские занятия выносятся узловые темы курса, усвоение которых определяет качество профессиональной подготовки, вопросы, наиболее трудные для понимания и усвоения. Проработку таких тем лучше проводить не в условиях индивидуальной, а коллективной работы, обеспечивающей активное участие каждого студента.

Эффективной формой работы является написание рефератов. Работа над ними преследует следующие цели:

- Развитие мышления студентов (умение анализировать, сопоставлять и обобщать различные точки зрения и конкретный материал, умение делать выводы).
- Расширение общего кругозора студентов и углубление знаний в данной области.
- Формирование умений реферирования.
- Формирование базисных умений научной работы (исследовательские методы, самостоятельное нахождение научного материала в библиографических отделах, с помощью справочников и проч., составление списка использованной литературы, оформление ссылок и т.д.)
- Оформление основами научной письменной речи.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина может быть реализована в следующих аудиториях, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н, Русский Остров, ул. Аякс, д. 10, кор. D:

D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807 (Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем);



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**
«Теоретическая фонетика»
Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(японский и английский языки)
Форма подготовки: очная

Владивосток
2018

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

«Теоретическая фонетика»

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	3-4я неделя 5-го семестра	Подготовка к докладу по теме: Становление фонетики как науки. Экспериментальная фонетика. Различение звуков и букв. Теория фонем	3час.	текущий контроль
2	5-6-я неделя 5-го семестра	Подготовка к тесту: Характеристика звука в акустике, резонанс, обертоны, роль органов речи в процессе образования звуков	2 час.	текущий контроль
3	6-8-я неделя 5-го семестра	Подготовка к тесту по теме: Классификация звуков речи.	2 час.	текущий контроль
4	9-11-я недели 5-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по теме: Фонетический строй японского языка, транскрипция, фонетическая азбука.	3 час.	текущий контроль
5	12-14-я недели 5-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по теме: Типы тонизации, долгота звуков в японском языке, смысловоразличительное значение долготы звуков Тонизация в японском языке.	3 час.	текущий контроль
6	15-17-я недели 5-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению: Классификация звуков в японском языке.	3 час.	текущий контроль
7	18-я неделя 5-го семестра	Подготовка к тесту по теме: Особенности фонетического строя японского языка,	2 час.	текущий контроль

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к практическим занятиям, работы над рекомендованной литературой, написания докладов по теме семинарского занятия, подготовки, решения задач и включает:

1. Самостоятельный поиск источников информации по изучаемым темам.
2. Анализ научной, периодической литературы, публицистической, социологической информации по изучаемой дисциплине. По проработанному материалу должен быть подготовлен доклад, сообщение по темам, вынесенным на семинарские занятия:

Методические указания по работе с источниками

Содержание курса предполагает ознакомление с различными аспектами лексического, грамматического и фонетического строя японского языка, структура источников информации при самостоятельной подготовке по большинству тем включает как использование учебников, учебных пособий, монографий, интернет-источников (<http://ru.wikipedia.org/wiki>, www.nihongo.aikidoka.ru), так и справочных материалов, желательно общение с носителями культуры.

Методические указания по подготовке рефератов и докладов.

Подготовка докладов предполагает интерактивную работу аудитории. На семинарах студенты должны научиться выступать в роли докладчиков и оппонентов, владеть умениями и навыками постановки и решения интеллектуальных проблем и задач, доказательства и опровержения, отстаивания своей точки зрения, демонстрации достигнутого уровня теоретической подготовки. Семинарские занятия являются гибкой формой обучения предполагающей наряду с направляющей ролью преподавателя интенсивную самостоятельную работу будущих специалистов. Семинар связан со всеми видами учебной работы, и прежде всего с лекционным

преподаванием и самостоятельными занятиями студентов. Поэтому эффективность семинара во многом зависит от качества лекций и самоподготовки студентов. Как правило, семинарские занятия целесообразно проводить в форме дискуссий, организуемых и руководимых преподавателем. Во время практического занятия преподаватель отслеживает ход работы, уточняет информацию, вносит правки, студенты задают уточняющие вопросы, делают дополнения. Устное сообщение по предложенным темам предполагает возможность активного обмена данными и мнениями в формате свободной дискуссии, организуется развернутая беседа с ответами на вопросы преподавателя и аудитории.

На семинарах отрабатываются важнейшие темы и разделы учебной программы. Широко распространено также обсуждение рефератов или докладов, подготовленных студентами. Как правило, темы докладов и рефератов определяются преподавателями с учетом индивидуальных особенностей и уровня подготовленности студентов. Студентам иногда самим предоставляется право выдвигать на семинарские занятия интересующие их темы.

На семинарские занятия выносятся узловые темы курса, усвоение которых определяет качество профессиональной подготовки, вопросы, наиболее трудные для понимания и усвоения. Проработку таких тем лучше проводить не в условиях индивидуальной, а коллективной работы, обеспечивающей активное участие каждого студента.

Эффективной формой работы является написание рефератов. Работа над ними преследует следующие цели:

- Развитие мышления студентов (умение анализировать, сопоставлять и обобщать различные точки зрения и конкретный материал, умение делать выводы).
- Расширение общего кругозора студентов и углубление знаний в данной области.
- Формирование умений реферирования.

- Формирование базисных умений научной работы (исследовательские методы, самостоятельное нахождение научного материала в библиографических отделах, с помощью справочников и проч., составление списка использованной литературы, оформление ссылок и т.д.)
- Оформление в соответствии с основами научной письменной речи.

Основные требования к содержанию реферата

Студент должен использовать только те материалы (научные статьи, монографии, пособия), которые имеют прямое отношение к избранной им теме. Не допускаются отстраненные рассуждения, не связанные с анализируемой проблемой. Содержание реферата должно быть конкретным, исследоваться должна только одна проблема (допускается несколько, только если они взаимосвязаны). Студенту необходимо строго придерживаться логики изложения (начать с определения и анализа понятий, перейти к постановке проблемы, проанализировать пути ее решения и сделать соответствующие выводы). Реферат должен заканчиваться выведением выводов по теме.

По своей структуре реферат состоит из:

1. Титульного листа;
2. Введения, где студент формулирует проблему, подлежащую анализу и исследованию;
3. Основного текста, в котором последовательно раскрывается избранная тема. В отличие от курсовой работы, основной текст реферата предполагает разделение на 2-3 параграфа без выделения глав. При необходимости текст реферата может дополняться иллюстрациями, таблицами, графиками, но ими не следует "перегружать" текст;
4. Заключения, где студент формулирует выводы, сделанные на основе основного текста.

5.Списка использованной литературы. В данном списке называются как те источники, на которые ссылается студент при подготовке реферата, так и иные, которые были изучены им при подготовке реферата.

Объем реферата составляет 10-15 страниц машинописного текста, но в любом случае не должен превышать 15 страниц. Интервал – 1,5, размер шрифта – 14, поля: левое — 3см, правое — 1,5 см, верхнее и нижнее — 1,5см.. Страницы должны быть пронумерованы. Абзацный отступ от начала строки равен 1,25 см.

Тематика рефератов

1. Становление фонетики как науки.
2. Акустика.
3. Артикуляция.
4. Классификация звуков речи.
5. Фонетическое членение речи.
6. Интонация.
7. Ударение.
8. Редукция.
9. Орфоэпия.
- 10.Фонетический строй японского языка
11. Фонетическая азбука кана. Годзюон.
- 12.Редукция в японском языке.
- 13.Тонизация в японском языке.
- 14.Долгота звуков в японском языке
- 15.Виды ассимиляции в японском языке.
- 16.Классификация согласных.
- 17.Классификация гласных в японском языке.

Критерии оценки (устного доклада, реферата):

•100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

•85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

•75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

•60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Теоретическая фонетика»
Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(японский и английский языки)
Форма подготовки: очная

Владивосток
2018

**Паспорт
фонда оценочных средств
по дисциплине «Теоретическая фонетика»**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК 3 способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	Знает	Связь фонетики с другими лингвистическими дисциплинами, фонетический строй японского языка, различение звуков и букв, понятие фонемы, основные фонетические процессы
	Умеет	различать перцептивные и сингификативные функции фонем, выявлять признаки фонетических процессов, взаимовлияние звуков, комбинаторные изменения
	Владеет	навыками транскрибирования звуков японского языка, выделения моры, выявления признаков ассимиляции, воспроизведения тонового ударения, долготы гласных и согласных звуков.

КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Становление фонетики как науки. Понятие акустики. Анатомия речевого аппарата	Тест (ПР-1)	Тест (5 семестр) Вопросы № 1-4
2	Звуки речи. Их классификация	Тест (ПР-1); доклад, сообщение (УО-3)	Тест (5 семестр) Вопросы № 4-8
3	Классификация фонетических единиц речи. Фонетические процессы	Тест (ПР-1); доклад, сообщение (УО-3)	Тест (5 семестр) Вопросы № 9-11
4	Фонетический строй	Тест (ПР-1);	Тест (5 семестр)

	японского языка	доклад, сообщение (УО-3)	Вопросы № 12-14
5	Тонизация в японском языке, тона, классификация согласных и гласных звуков японского языка	Тест (ПР-1)	Тест (5 семестр) Вопросы № 15-17

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенций		критерии	показатели	оценочные средства
ПК 3 способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	знает (пороговый уровень)	связь фонетики с другими лингвистическими дисциплинами, фонетический строй японского языка, различение звуков и букв, понятие фонемы, основные фонетические процессы	знание связи фонетики с другими лингвистическими дисциплинами, фонетического строя японского языка, различения звуков и букв, понятия фонемы, основные фонетические процессы	способность выявлять связь фонетики с другими лингвистическими дисциплинами, особенности фонетического строя японского языка, различения звуков и букв, понятия фонемы и основных фонетических процессов	Тест (ПР-1), Доклад (УО-3)
	умеет (продвинутый)	различать перцептивные и сингификативные функции фонем, выявлять признаки фонетических процессов, взаимовлияние звуков, комбинаторные изменения	умение различать перцептивные и сингификативные функции фонем, выявлять признаки фонетических процессов, взаимовлияние звуков, комбинаторные изменения	способность различать перцептивные и сингификативные функции фонем, выявлять признаки фонетических процессов, взаимовлияние звуков, комбинаторные изменения	Тест (ПР-1), Доклад (УО-3)

	владеет (высокой)	навыками транскрибирования звуков японского языка, выделения моры, выявления признаков ассимиляции, воспроизведения тонового ударения, долготы гласных и согласных звуков.	владение навыками транскрибирования звуков японского языка, выделения моры, выявления признаков ассимиляции, воспроизведения тонового ударения, долготы гласных и согласных звуков.	способность транскрибировать звуки японского языка, выделять моры, выявлять признаки ассимиляции, воспроизводить тоновое ударение, долготу гласных и согласных звуков.	Тест (ПР-1), Доклад (УО-3)
--	-------------------	--	---	--	----------------------------

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация студентов по дисциплине «Теоретическая фонетика» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Теоретическая фонетика» проводится в форме контрольных мероприятий (тестирование) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущими преподавателями. При этом рейтинговая система позволяет студентам получить зачетные оценки в конце 5-го семестра по итогам текущих контрольных мероприятий.

Объектами оценивания выступают:

- степень усвоения понятий фонетики;
- уровень навыков воспроизведения тонового ударения, долготы гласных и согласных звуков, выявления признаков ассимиляции;
- результаты самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация студентов.

Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Теоретическая фонетика» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной. Для студентов, не аттестованных по результатам рейтинговой системы, предлагается подготовка к письменному тесту в соответствии с изученным материалом.

Тестовые задания

1. Фразы объединяются:

интонацией

ударением

тактом

2. Звуки характеризуются:

резонансом

тембром

высотой

3. В речевом аппарате выделяют:

подвижные органы речи

пассивные органы речи

резонаторы

4. Нижний этаж речевого аппарата участвует в образовании:

резонаторных тонов

голоса

струи воздуха

5. Гортань участвует в образовании:

резонаторных тонов

голоса

струи воздуха

6. Фонемы – это:

звуки

минимальные единицы звукового строя языка

звукоразличительные единицы

7. Диссимиляция – это:

приспособление звуков

уподобление звуков

расподобление звуков

8. Ударение в японском языке:

динамическое
долготное
тоновое

9. Артикуляция – это:
образование звуков речи
восприятие речи
классификация звуковых процессов

10. Лабиализация – это:
резонанция
артикуляция звуков
огубление звука

11. Классификация звуков речи предполагает наличие:
гласных
согласных
фонем

12. Орфоэпия – это:
правильное написание
правильное произношение
правило чтения

13. Ассимиляция в японском языке бывает:
чередующаяся
прогрессивная
взаимная

14. Долгота звуков в японском языке имеет:
грамматическое значение
смыслоразличительное значение
лексическое значение

15. Тонизация в японском языке бывает:
восходящая
восходяще-нисходящая
нисходяще-восходящая

16. Редукция гласных – это:
ослабление гласного звука
йотирование гласного звука
огубление гласного звука

17. К сонантам в японском языке относятся:

ва
о
н

18. К фонетическим звуковым процессам относятся:

эпентезы
протезы
вариации

19. Дополните: фонетический строй японского языка характеризуется следующими признаками:

Критерии оценки (развернутый ответ на часть письменного теста – тип задания «ДОПОЛНИТЕ»)

✓ 100-86 баллов – Студент демонстрирует отчетливое и свободное владение концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и терминологией соответствующей научной области. Знание основной литературы и знакомство с дополнительно рекомендованной литературой. Логически корректное и убедительное изложение ответа.

✓ 85-76 - баллов - знание узловых проблем программы и основного содержания лекционного курса; умение пользоваться концептуально-понятийным аппаратом в процессе анализа основных проблем в рамках данной темы; знание важнейших работ из списка рекомендованной литературы. В целом логически корректное, но не всегда точное и аргументированное изложение ответа.

✓ 75-61 - балл – фрагментарные, поверхностные знания важнейших разделов программы и содержания лекционного курса; затруднения с использованием научно-понятийного аппарата и терминологии учебной дисциплины; неполное знакомство с рекомендованной литературой; частичные затруднения с выполнением предусмотренных программой заданий; стремление логически определенно и последовательно изложить ответ.

✓ 60-50 баллов – незнание, либо отрывочное представление о данной проблеме в рамках учебно-программного материала; неумение использовать понятийный аппарат; отсутствие логической связи в ответе.